



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/HRC/10/40
15 January 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Десятая сессия

Пункт 2 повестки дня

**ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
И ДОКЛАДЫ УПРАВЛЕНИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
И ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ**

**Деятельность Фонда добровольных взносов
Организации Объединенных Наций
для жертв пыток**

Записка Генерального секретаря*

* Представлена с опозданием.

ВВЕДЕНИЕ

А. Представление доклада

1. Настоящий доклад подготовлен в соответствии с положениями, утвержденными Советом по правам человека в его решении 2/102. В нем содержится обновленная информация о деятельности Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, и в частности о рекомендациях, принятых Советом попечителей Фонда на его двадцать девятой сессии, которая состоялась в Женеве 13-17 октября 2008 года. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека утвердила эти рекомендации от имени Генерального секретаря. Настоящий доклад будет дополнен докладом Генерального секретаря о деятельности Фонда, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии и будет содержать подробную информацию об итогах двадцать девятой и тридцатой сессий Совета попечителей.

В. Мандат Фонда

2. Фонд получает добровольные взносы от правительств, неправительственных организаций и частных лиц. В соответствии с практикой, установившейся в Совете попечителей в 1982 году, Фонд предоставляет субсидии неправительственным организациям, которые подают заявки на осуществление проектов по оказанию медицинской, психологической, социальной, финансовой, юридической и гуманитарной или иной помощи жертвам пыток и членам их семей.

С. Совет попечителей

3. Генеральный секретарь осуществляет руководство Фондом через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) с учетом рекомендаций Совета попечителей, состоящего из пяти членов, которые выступают в своем личном качестве и назначаются Генеральным секретарем с должным соблюдением принципа справедливого географического распределения и в консультации с их правительствами. Генеральный секретарь в октябре 2008 года вновь назначил следующих членов на заключительный трехлетний срок: Красимира Канева (Болгария), Савитри Гунесекере (Шри-Ланка), Джозефа Олока-Оньянго (Уганда) и Дерика Паундера (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), и назначил Мерседес Доретти (Аргентина) на трехлетний срок, который может быть продлен один раз.

D. Критерии приемлемости

4. Критерии приемлемости проектов содержатся в руководящих принципах Фонда. В соответствии с ними проекты должны представляться неправительственными организациями. Получателями помощи должны быть непосредственно жертвы пыток и/или непосредственно члены их семей. Предпочтение отдается проектам, направленным на оказание прямой помощи жертвам пыток. Речь может идти об оказании медицинской или психологической помощи, поддержки в социальной или финансовой реинтеграции путем организации профессиональной подготовки в интересах потерпевших или юридической помощи с целью обеспечить получение компенсации жертвами или членами их семей или обработку заявлений от лиц, ищущих убежище. В зависимости от наличия средств Фонд может финансировать проекты, предусматривающие организацию программ профессиональной подготовки, семинаров или конференций по обмену информацией о наилучших видах практики для медико-санитарных работников или других лиц, занимающихся оказанием услуг. Однако не принимаются к рассмотрению заявки на субсидирование проектов, касающихся расследований, исследований, научной работы, публикаций или аналогичных видов деятельности. Фонд может оказывать срочную помощь лицам в странах, где он не субсидирует какие-либо проекты. Подобные заявки рассматриваются в соответствии с особой процедурой, предусмотренной в руководящих принципах.

II. ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ СОВЕТА ПОПЕЧИТЕЛЕЙ

A. Финансовое положение Фонда

5. В приводимой ниже таблице указаны взносы, полученные в период с 1 января по 3 декабря 2008 года, включая взносы, полученные со времени опубликования последнего доклада Генерального секретаря о деятельности Фонда (A/63/220). Следует отметить, что только взносы, полученные по состоянию на 12 октября 2008 года, были распределены на субсидии, рекомендованные Советом на его двадцать девятой сессии.

Полученные и объявленные взносы в период с 1 января по 3 декабря 2008 года

Доноры	Сумма (в долл. США)	Дата получения
Алжир	5 000,00	10 января 2008 года
Андорра	32 038,60	20 ноября 2008 года
Аргентина	3 000,00	22 июля 2008 года
Бельгия	151 284,24	31 марта 2008 года
	129 364,81	17 ноября 2008 года
Канада	60 036,02	2 января 2008 года
Чили	15 000,00	14 июля 2008 года
Чешская Республика	16 288,92	21 августа 2008 года
Дания	423 433,76	9 июня 2008 года
Финляндия	227 060,65	3 июня 2008 года
Франция	302 571,86	7 марта 2008 года
Германия	788 643,53	18 апреля 2008 года
Святой Престол	1 000,00	21 февраля 2008 года
Венгрия	7 440,48	15 августа 2008 года
Исландия	24 588,15	29 июля 2008 года
Ирландия	378 214,80	12 марта 2008 года
Израиль	2 500,00	22 января 2008 года
Италия	167 130,92	8 сентября 2008 года
Лихтенштейн	23 923,45	20 июня 2008 года
Люксембург	29 585,80	11 февраля 2008 года
Мальта	984,96	22 января 2008 года
Монако	11 664,07	10 июня 2008 года
Марокко	4 000,00	28 марта 2008 года
Нидерланды	1 119 970,00	14 ноября 2008 года
Норвегия	197 238,66	19 мая 2008 года
Республика Корея	70 000,00	25 ноября 2008 года
Республика Молдова	1 000,00	15 июля 2008 года
Саудовская Аравия	25 000,00	27 мая 2008 года
Сербия	2 500,00	24 июня 2008 года
Словения	15 000,00	23 мая 2008 года
Южная Африка	12 142,23	31 марта 2008 года
Швейцария	95 238,10	13 августа 2008 года
Бывшая югославская Республика Македония	2 000,00	7 января 2008 года
Турция	10 000,00	29 августа 2008 года

Доноры	Сумма (в долл. США)	Дата получения
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	99 403,58	11 марта 2008 года
Соединенные Штаты Америки	6 943 300,00	29 сентября 2008 года
Общая сумма полученных взносов	11 397 547,59	
Объявленные взносы		
Канада	48 504,00	22 октября 2008 года
Испания	439 238,65	7 октября 2008 года
Общая сумма объявленных взносов	487 742,65	

6. Объем средств, предназначенных для распределения по проектам, был рассчитан после вычета затрат на поддержку программ, оперативного резерва наличности и издержек на не связанные с предоставлением субсидий мероприятия из общей суммы средств, полученных в виде взносов, поступивших в период между двадцать седьмой сессией Совета попечителей, состоявшейся в октябре 2007 года, и двадцать девятой сессией Совета, состоявшейся в октябре 2008 года, и оперативного резерва наличности в предшествующем цикле.

7. В соответствии с финансовыми положениями Организации Объединенных Наций расходы на поддержку программ будут начисляться Целевому фонду на уровне 13% от общего годового объема расходов. Кроме того, Организация Объединенных Наций требует, чтобы сохранялся оперативный резерв наличности в размере 15% от годового предполагаемого объема затрат для покрытия издержек, возникающих в связи с колебаниями обменных курсов, любыми недостатками и необходимостью покрытия окончательных затрат, включая ликвидационные обязательства. Оперативный резерв наличности будет оставаться нераспределенным и переноситься из года в год до тех пор, пока он не будет востребован. Расходы на не связанные с предоставлением субсидий мероприятия включают путевые расходы членов Совета, расходы на мониторинг и оценку проектов сотрудниками Организации Объединенных Наций и техническую помощь в целях дальнейшего развития системы управления субсидиями.

В. Рекомендации, утвержденные Советом

8. На своей двадцать девятой сессии Совет попечителей принял рекомендации о выделении субсидии в период с января по декабрь 2009 года на реализацию 195 проектов более чем в 65 странах в общем объеме 10 200 950 долл. США после вычета издержек на поддержку программ и средств оперативного резерва наличности. 27 октября 2008 года Верховный комиссар по правам человека утвердила эти рекомендации от имени Генерального секретаря.

9. Несмотря на ограниченный объем имеющихся ресурсов и в соответствии с рекомендацией 3 Управления служб внутреннего надзора, вынесенной по итогам его оценки функционирования Фонда (E/CN.4/2005/55, пункт 76), Совет продолжил свою практику финансирования профессиональной подготовки и семинаров, открывая тем самым для профессионального медицинского персонала, социальных работников, юристов и других субъектов, предоставляющих услуги, возможность обмена опытом и разработки новых стратегий решения проблемы удовлетворения потребностей жертв пыток. Совет рекомендовал выделить в 2009 году на проведение подготовительных сессий девятью организациями в семи странах 136 400 долл. США.

10. Совет изучил подготовленную секретариатом информацию о 225 проектах, включая анализ описательной части, финансовых отчетов и докладов ревизоров в отношении использования субсидий, предоставленных в предыдущие годы. Он рассмотрел заявки на выделение новых субсидий на сумму 15 265 197 долл. США для 197 осуществляемых и 28 новых проектов, которые предполагается осуществить в 2009 году.

11. Совет рекомендовал выплатить средства в размере 9 694 550 долл. США в январе 2009 года и 506 400 долл. США после своей тридцатой сессии в феврале 2009 года при условии получения удовлетворительной информации от соискателей. Кроме того, в соответствии с руководящими принципами Фонда Совет решил зарезервировать на 2009 год остаток средств, отложенных в 2008 году на финансирование проектов в приоритетных регионах, определенных с помощью полевых отделений УВКПЧ в межсессионный период.

12. Дополнительная информация о деятельности Фонда, включая, в частности, подробную информацию о распределении субсидий по регионам, политических решениях, совещаниях Совета с представителями государств-членов и соответствующих субъектов в области оказания помощи жертвам пыток будет опубликована после тридцатой сессии Совета, которая должна состояться в феврале 2009 года.

III. ОЦЕНКА ПОТРЕБНОСТЕЙ НА 2010 ГОД

13. Исходя из объема поступивших просьб о выделении ресурсов на 2009 год ожидается, что на 2010 год организациями будет запрошено приблизительно 16 млн. долл. США.

IV. КАК СДЕЛАТЬ ВЗНОС

14. При перечислении взноса в Фонд всегда необходимо указывать следующее: "payee: United Nations Voluntary Fund for Victims of Torture, account CH". Платежи могут производиться путем банковского перевода: а) в долл. США - по адресу United Nations

Geneva General Fund, account No. 485001802, J.P. Morgan Chase Bank, International Agencies Banking, 1166, Ave. of the Americas, 17th floor, New York, NY 10036-2708, United States of America (Swift code: CHAS US 33; ABA code: 021000021); b) в евро - по адресу United Nations Office at Geneva, account No. 23961901, J.P. Morgan Chase Bank, 125 London Wall, London EC2Y 5AJ, United Kingdom (Swift code: CHAS GB 2L, Sort code: 60-92-42, IBAN: GB25 CHAS 6092 4223 9619 01); c) в фунтах стерлингов - по адресу United Nations Office at Geneva, account No. 23961903, J.P. Morgan Chase Bank, 125 London Wall, London EC2Y 5AJ, United Kingdom (Swift code: CHAS GB 2L, Sorting code: 60-92-42, IBAN: GB25 CHAS 6092 4223 9619 03); d) в швейцарских франках - по адресу United Nations Geneva General Fund, account No. 240-C0590160.0, UBS, rue du Rhône 8, Geneva 2, Switzerland (Swift code: UBSW CH ZH 12A; IBAN: CH65 0024 0240 CO59 0160 0); e) в другой валюте - по адресу United Nations Geneva General Fund, account No. 240-C0590160.1, UBS, rue du Rhône 8, Geneva 2, Switzerland (Swift code: UBSW CH ZH 12A; IBAN: CH65 0024 0240 CO59 0160 1); f) или чеком на "United Nations" по адресу Trésorerie, Nations Unies, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland. Доноров просят уведомлять секретариат Фонда и Группу по сбору средств УВКПЧ о произведенных платежах (просьба при этом прилагать копию платежного банковского поручения или чека) в целях облегчения эффективного осуществления процедуры официальной регистрации и подготовки докладов Генерального секретаря.

V. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

- 15. В ответ на призывы Генеральной Ассамблеи и Совета попечителей Фонда донорам предлагается выплатить свои взносы в Фонд до начала тридцать первой сессии Совета (19-23 октября 2009 года), с тем чтобы он смог принять их во внимание в октябре 2009 года.**
- 16. Генеральная Ассамблея и Совет также настоятельно призвали доноров, вносящих взносы на регулярной основе, по мере возможности увеличить объем своих взносов, с тем чтобы обеспечить Совет ресурсами для удовлетворения возрастающих потребностей жертв пыток и членов их семей.**
- 17. Совет настоятельно призывает правительства, которые еще не внесли взносы в Фонд, сделать это предпочтительно до сентября 2009 года.**
